



METALÚRGICA SIEMSEN LTDA.
CNPJ: 82.983.032/0001-19
Rodovia Ivo Silveira - km 12, nº 9525, Galpão 1 - Bairro: Bateas - CEP: 88355-202
Brusque - Santa Catarina - Brasil
Fone: +55 47 3211 6000 - Fax: +55 47 3211 6020
www.siemsen.com.br - comercial@siemsen.com.br

49768.1 - VERSÃO 01 - 00001 ATÉ 99999 - ESPANHOL

Data de Correção: 08/05/2013

- Además, fabricamos una línea completa de equipos, consulte su revendedor.
- Por razón de la constante evolución de nuestros productos,
las informaciones contenidas en este manual podrían ser modificadas sin previo aviso.

WWW.SIEMSEN.COM.BR

MANUAL DE INSTRUCCIONES



MEZCLADORA DE CARNES CON TAPA, 50 KG

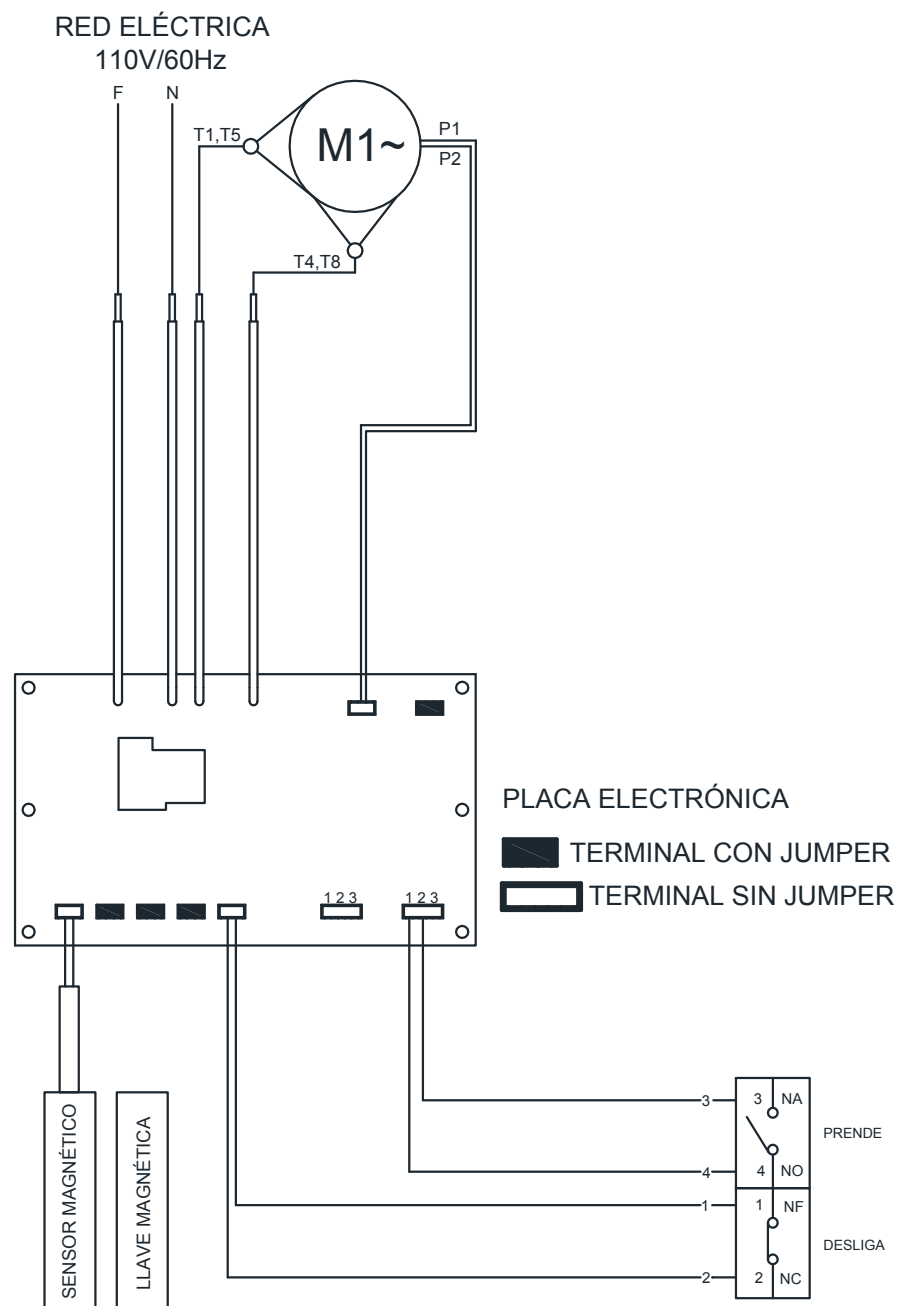
MODELO
MMS-50I-N

INDICE

1. Introducción	3
1.1 Seguridad	3
1.2 Componentes principales.....	5
1.3 Características técnicas	6
2. Instalación y pre-operación	6
2.1 Instalación	6
2.2 Pre- operación	7
3. Operación.....	7
3.1 Accionamiento	7
3.2 Procedimiento para la operación	7
3.3 Como descargar el producto procesado	7
3.4 Inspección de rutina	8
3.5 Sistema de seguridad	9
3.6 Limpieza y higienización	9
3.7 Cuidados con el acero inoxidable	10
4. Nociones generales de seguridad	11
4.1 Practicas basicas de operación	11
4.2 Cuidados y observaciones antes de prender la maquina	12
4.3 Inspección de rutina	13
4.4 Operación	13
4.5 Despues de terminar el trabajo	13
4.7 Mantenimiento	14
4.6 Aviso	14
5. Analisis y resolución de problemas	15
5.1 Problemas, causas y soluciones	15
6. Mantenimiento	17
7. Diagrama eléctrico	18

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

7. Diagrama Eléctrico



Codigo del Diagrama Eléctrico: 49754.1
Versión: 01.

1. Introducción

1.1 Seguridad

Cuando usado incorrectamente, este equipo es una maquina potencialmente PELIGROSA. La manutención, la limpieza o otra cualquier actividad de servicio, solamente deben ser hechas por personas debidamente entrenadas, y con la maquina desconectada de la red eléctrica.

Las instrucciones abajo deberán ser seguidas para evitar accidentes:

1.1.1 Lea todas las instrucciones.

1.1.2 Para evitar riesgos de choque eléctrico y daños a la maquina, nunca la use con ropas ó pies mojados y/ó en superficies húmedas ó mojadas, no la sumerja en agua ó cualquier otro liquido y no use chorro de agua directamente contra el equipo.

1.1.3 Siempre debe haber supervisión del equipo cuando en uso, principalmente cuando hubiera niños cerca.

1.1.4 Desconecte el equipo de la red cuando: no estuviera en uso, antes de la limpieza, ó de insertar ó remover accesorios, cuando en mantenimiento ó otro tipo de servicio.

1.1.5 No use el equipo cuando tenga el cable ó el enchufe damnificado. No deje que el cable de alimentación se quede en el borde de una mesa, ó que toque superficies calientes.

1.1.6 Cuando el equipo se haya caído, estuviera damnificado de alguna manera ó no funcione llévelo hasta una Asistencia Técnica para revisión y reparo.

1.1.7 Usar accesorios no recomendados por el fabricante puede proporcionar lesiones corporales.

1.1.8 Mantenga las manos ó cualquier otro objeto lejos de todas las partes en movimiento mientras el equipo estuviera funcionando para evitar lesiones corporales y/ó daños al equipo.

1.1.9 Nunca use ropas con mangas anchas, principalmente cerca de los puños, durante la operación.

1.1.10 Certifíquese que la tensión del equipo y de la red eléctrica sean iguales, y que el equipo esté aterrado.

IMPORTANTE

Para mayor protección del operador el equipo posee un sistema de seguridad que impide su accionamiento involuntario hasta después de eventual falta de energía eléctrica.

IMPORTANTE

Certifíquese que el cable de alimentación esté en perfectas condiciones de uso. Si no estuviera, sustituya el cable dañado por otro que respete las especificaciones técnicas y de seguridad. Esta sustitución deberá ser hecha por un profesional calificado y deberá respetar las normas locales de seguridad.

IMPORTANTE

Este equipo no es para ser utilizado por personas (inclusive niños) con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a no ser que tengan recibido supervisión o instrucción referente al uso de este equipo por una persona responsable por la seguridad del mismo.

IMPORTANTE

Recomendase que los niños sean vigilados para que no se les permita jugar con el equipo.

IMPORTANTE

En caso de emergencia retire el enchufe de la toma de energía eléctrica.

IMPORTANTE

Nunca use chorros de agua directamente sobre el equipo.

6. Mantenimiento

El mantenimiento debe ser considerado como un conjunto de procedimientos con el objetivo de conservar el equipo en las mejores condiciones de funcionamiento propiciando un aumento de su vida útil y de su seguridad.

* Limpieza - Verificar el ítem No.3.6 de este manual.

* Cableado - Verifique todos los cables cuanto a su deterioración y todos los terminales cuanto a su aprieto y corrosión.

* Contactos – Llave prende/desliga, botón de emergencia, botón rearme, circuitos electrónicos, etc Verifique el equipo para que todos los componentes estén funcionando correctamente, y que la operación del equipo sea normal.

* Instalación – Verifique la instalación de su equipo de acuerdo con el ítem 2.1 de este manual.

1 - Verificaciones a ejecutar mensualmente:

- Verificar la instalación eléctrica;
- Controlar la tensión de la toma eléctrica;
- Medir la corriente eléctrica y compararla con la corriente nominal;
- Verificar el aprieto de todos los terminales eléctricos para evitar malos contactos;
- Verificar posibles holguras del eje del motor eléctrico;
- Controlar el cableado eléctrico para identificar señales de sobrecalentamiento, aislamiento deficiente o avería mecánica.

2 - Verificaciones a ejecutar cada tres meses:

- Verificar los componentes eléctricos como la llave prende/desliga, botón de emergencia, botón rearme, y circuitos electrónicos con respecto a sobrecalentamiento, aislamiento deficiente o avería mecánica- Check bearings clearances.
- Verificar posibles holguras en los ejes y rodamientos.
- Verificar retenedores, anillos O'ring , anillos V'ring, y otros sistemas de vedamiento.

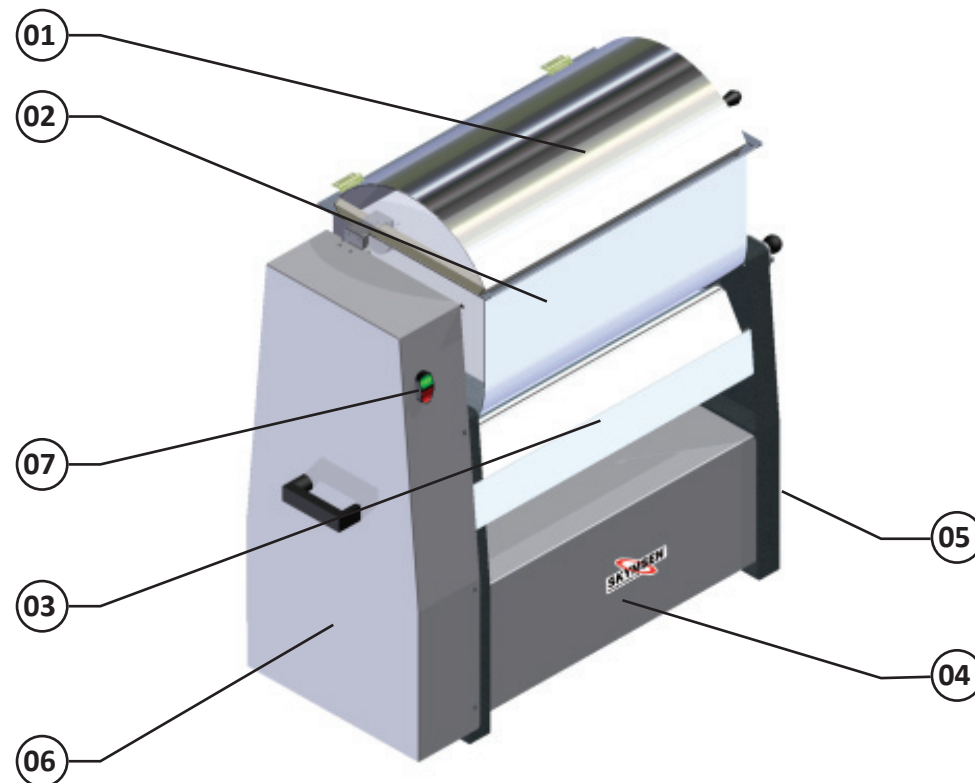
TABLA 02

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
- La maquina no prende.	- Caída de la Energía eléctrica. - Problema con el circuito eléctrico.	- Verifique la energía eléctrica. - Llame el Servicio Técnico.
- Humo ó olor a quemado.	- Problema con el circuito eléctrico.	- Llame el Servicio Técnico.
- Cuando la mezcladora es prendida, las palas giran despacio.	- La correa está patinando. - Problema con el motor eléctrico.	- Llame el Servicio Técnico.
- El cable eléctrico está dañado.	- Problemas durante el transporte .	- Llame el Servicio Técnico.
- Ruidos anormales.	- Rodamiento dañado.	- Llame el Servicio Técnico.
- Las palas paran durante la operación.	- Interrupción de energía eléctrica. - Correa con desgaste. - Llave de seguridad no funciona. - Cable de alimentación o flecha dañado. - La flecha está afuera de su toma. - La Tapa no está correctamente cerrada.	- Certifíquese que la flecha esté en su toma. - Llame el Servicio Técnico. - Certifíquese que el cable no esté roto, controle los pernos de la flecha. - Ponga la flecha en la toma. - Cierre la tapa correctamente.

1.2 Principales Componentes

Todos los componentes que incorporan la maquina son contruidos con materiales cuidadosamente seleccionados para su función, dentro de los padrones de prueba y de la experiencia de SIEMSEN.

FIGURA 01



1 - Tapa

2 - Tanque

3 - Canaleta

4 - Gabinete

5 - Cubierta Derecha

6 - Cubierta Izquierda

7 - Llave Prende/Desliga

1.3 Características Técnicas

TABLA 01

CARACTERÍSTICAS	UNIDAD	MMS-50I-N
Producción	kg/h	hasta 600
Voltaje	V	110
Frecuencia	Hz	60
Potencia	Hp	0,5
Consumo	kW/h	0.37
Altura	mm	980
Ancho	mm	950
Profundidad	mm	390
Peso Neto	kg	88
Peso Bruto	kg	95

2. Instalación y Pre-Operación

2.1 Instalación

2.1.1 Posicionamiento

El equipo debe ser instalado sobre una superficie firme y seca.



2.1.2 Instalación Eléctrica

Este equipo fue desarrollado para una tensión de 110 V, al recibirlo verifique la tensión indicada en la etiqueta existente en el cable de alimentación.

5. Analisis y Resolución De Problemas

5.1 Problemas, Causas y Soluciones

Los equipos, fueran diseñados para que necesiten un mínimo de manutención. Sin embargo pueden ocurrir algunas irregularidades en su funcionamiento, debido al desgaste natural causado por su uso.

Caso haya algún problema con su maquina, verifique la Tabla – 02 abajo, donde están indicadas algunas soluciones recomendadas.

4.5.1 Cuidados

Al terminar el día de trabajo proceda con la limpieza de la maquina. Para tanto, despréndala físicamente de la toma.

Nunca limpie la maquina antes de su PARADA COMPLETA.

Recoloque todos los componentes de la maquina en sus lugares, antes de prenderla otra vez.

Con frecuencia controle la tensión de las correas o de las cadenas, NO coloque los dedos entre las correas y las poleas ni entre las cadenas y sus engranajes.

4.6 Mantenimiento

4.6.1 Peligros

Con la maquina prendida cualquier operación de mantenimiento es peligrosa.

DESPRENDALA FÍSICAMENTE DE LA RED ELÉCTRICA, DURANTE TODA LA OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO.

IMPORTANT

Always remove the plug from the socket in any emergency situation.

4.7 Aviso

El mantenimiento eléctrico o mecánico debe ser hecho por una persona calificada para hacer el trabajo.

La persona encargada por el mantenimiento debe certificarse que la maquina trabaje bajo condiciones TOTALES DE SEGURIDAD.

El enchufe del cable eléctrico posee tres pernos, uno de ellos es el perno de tierra. Es obligatorio que los tres puntos estén debidamente conectados, antes de prender el equipo.

IMPORTANTE

Certifíquese que la tensión de la red eléctrica es igual aquella indicada en la etiqueta del cable de alimentación

2.2 Pre-Operación

Antes de iniciar el uso de su equipo se deben lavar todas las partes que entraran en contacto con el producto a ser procesado, con agua y jabón neutro (lea ítem 3.6 Limpieza).

Certifíquese que el equipo esté firme en su local de trabajo.

3. Operación

3.1 Accionamiento

Para prender el equipo proceda como sigue:

- Conecte el equipo a la red eléctrica;
- Presione la llave Prende/Desliga No. 07 (fig.01) para la posición "I".

3.2 Procedimiento para la Operación

La Tapa está conectada a la llave de seguridad que evita que la maquina esté prendida cuando la Tapa está abierta, por lo tanto para que la maquina funcione la tapa deberá estar cerrada.

Ponga en el tanque el producto que deberá ser procesado, cierre la tapa y proceda de acuerdo con el ítem 3.1 para accionar el equipo.

3.3 Como Descargar el Producto Procesado

Desligue la maquina y espere hasta que las palas estén completamente inmóviles.

Agarre la manipula No.2 (Fig.02) que se encuentra en el lado derecho del Tanque No 1 (Fig.02) y tire el botón traba No.3 (Fig.02) para soltar el Tanque.

Abra la Tapa No.4 (Fig.02) y gire el tanque para el lado de adelante de la maquina hasta que se quede trabado por el botón traba en la posición horizontal.

FIGURA 02



3.4 Inspeccion de Rutina

Después de 200 horas ó 30 días de uso ponga grasa sintética HORRAL AL 300, a través del lubricador de entrada de grasa derecho y izquierdo No 1 (Fig 4 y 5), usando una inyector de grasa.

Para tener acceso al lubricador izquierdo, retire la Cubierta Izquierda No 02 (Fig 03) destornillando los tornillos con una destornillador de 7/16".

El lubricador derecho No. 01 (Fig. 05) tiene acceso directo .

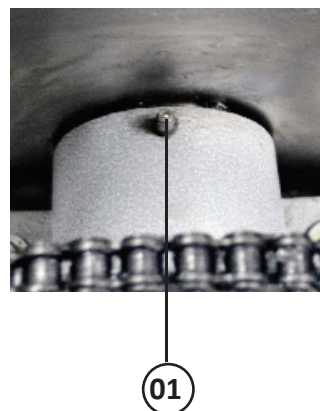
FIGURA 03



FIGURA 04



FIGURA 05



hecho siempre después que se tenga la certitud de que es el comando correcto.

4.2.3 Cuidados

El cable de alimentación de energía eléctrica de la maquina, debe tener una sección suficiente para soportar la potencia eléctrica consumida.

Cables eléctricos que estuvieran en el suelo cerca de la maquina, deben ser protegidos para evitar corto circuitos.

Los tanques de aceite deben estar siempre llenos. Reponga aceite cuando necesario.

IMPORTANTE

Para su seguridad lea todos los adhesivos en la maquina.

4.3 Inspección de Rutina

4.3.1 Aviso

Al averiguar la tensión de las correas o de las cadenas, NO coloque los dedos entre las correas y las poleas, ni entre las cadenas y sus engranajes.

4.3.2 Cuidados

Verifique los motores, correas, cadenas o engranajes y las partes deslizantes o girantes de la maquina, con relación a ruidos anormales.

Al verificar la tensión de las correas o de las cadenas, sustituya el conjunto, caso alguna correa, cadena o engranaje, tenga desgaste.

Verifique las protecciones y los dispositivos de seguridad para que siempre funcionen adecuadamente.

4.4 Operación

4.4.1 Avisos

No trabaje con pelo largo, que pueda tocar cualquier parte de la maquina, pues el mismo podría causar serios accidentes. Manténgalo recogido, ó cúbralo con una gorra o pañuelo.

- Solamente operadores entrenados y calificados pueden operar la maquina.
- Nunca toque con las manos o de cualquier otra manera, partes girantes de la maquina.
- JAMÁS opere la maquina , sin algún de sus accesorios de seguridad.

4.5 Después de Terminar el Trabajo

Si un trabajo debe ser hecho por dos o más personas, señales de coordinación deben ser dados antes de cada operación. La operación siguiente no debe ser comenzada sin que la respectiva señal sea dada y respondida.

4.1.3 Avisos

En el caso de falta de energía eléctrica, desligue inmediatamente la llave prende/apaga.

Use solamente óleos lubricantes o grasas recomendadas o equivalentes.

Evite choques mecánicos, ellos pueden causar fallas o malo funcionamiento.

Evite que agua, suciedad o polvo entren en los componentes mecánicos y eléctricos de la maquina.

NO ALTERE las características originales de la maquina.

NO SUCIE , RASGUE O RETIRE CUALQUIER ETIQUETA DE SEGURIDAD O DE IDENTIFICACIÓN.

Caso alguna esté ilegible o fuera perdida, solicite otra al Asistente Técnico mas cercano.

LEA ATENTAMENTE Y CON CUIDADO LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD Y DE IDENTIFICACIÓN CONTENIDAS EN LA MAQUINA, ASÍ COMO LAS INSTRUCCIONES Y LAS TABLAS TÉCNICAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.

4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Prender la Maquina

IMPORTANTE

Lea con atención y cuidado las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, antes de prender la maquina. Certifíquese que entendió correctamente todas las informaciones. En caso de duda, consulte su superior o el Vendedor.

4.2.1 Peligro

Cables o hilos eléctricos con aislamiento dañado, pueden provocar choques eléctricos. Antes de usarlos verifique sus condiciones.

4.2.2 Avisos

Esté seguro que las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, estén completamente entendidas. Cada función o procedimiento de operación y de mantenimiento debe estar perfectamente claro.

El accionamiento de un comando manual (botón, llave eléctrica, palanca, etc.) debe ser

3.5 Sistema de Seguridad

Este equipo posee un sistema de seguridad que no le permite reiniciar automáticamente cuando, después de una interrupción, la energía es restablecida.

El equipo no funciona caso la tapa No.01 (Fig; 01) no se encuentre debidamente cerrada.

3.6 Limpieza y Higienización

IMPORTANTE

Nunca haga la limpieza de la maquina conectada a la red eléctrica. Para hacerla tire la flecha de su toma.

Antes de abrir la tapa certifíquese de que las palas estén totalmente paradas.

La maquina debe ser totalmente limpia y higienizada:

- Antes de ser usada por la primera vez;
- Después de la operación a cada día;
- Siempre que no haya sido usada por un largo periodo;
- Antes de operarla después de un largo periodo de inactividad;

Limpie el tanque con agua caliente y jabón adecuado para cocinas y séquelo con un paño seco y limpio.

Pase un paño húmedo en el exterior de la maquina y séquela con otro paño seco y limpio.

IMPORTANTE

Nunca use chorros de agua directamente sobre el equipo.

3.7 Cuidados con los aceros inoxidables

Los aceros inoxidables pueden presentar puntos de “corrosión”, que SIEMPRE SON PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente cuando el cuidado con la limpieza o higienización no sea constante y adecuado.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se debe principalmente a la presencia del cromo que, en contacto con el oxígeno, permite la formación de una finísima camada protectora. Esta camada protectora se forma sobre toda la superficie del acero, bloqueando la acción de los agentes externos que provocan la corrosión.

Cuando la camada protectora sufre un rompimiento, el proceso de corrosión es iniciado, pudiendo ser evitado a través de la limpieza constante y adecuada.

Inmediatamente después de la utilización del equipamiento, es necesario proceder con la limpieza, utilizando agua, jabón o detergentes neutros, aplicados con un paño suave o esponja de nylon.

A seguir, enjuagar con agua corriente, se debe enjuagar e, inmediatamente secar, con un paño suave, evitando la permanencia de humedades en las superficies y principalmente en las grietas.

El enjuague y el secado son extremadamente importantes para evitar el apareamiento de huellas o corrosiones.

IMPORTANTE

Soluciones ácidas, soluciones salinas, desinfectantes y determinadas soluciones para esterilizar (hipocloritos, sales de amoníaco tetravalente, compuestos de iodo, ácido nítrico y otros), deben ser EVITADAS por no poder permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable.

Visto que generalmente poseen CLORO en su composición, tales sustancias atacan el acero inoxidable, causando puntos de corrosión.

Mismo los detergentes utilizados en la limpieza doméstica, no deben permanecer en contacto con el acero inoxidable más de lo necesario, debiendo ser también removidos con agua y la superficie deberá ser completamente seca.

Uso de abrasivos:

Esponjas o estropajos de acero y cepillos de acero en general, además de rallar la superficie y comprometer la protección del acero inoxidable, dejan partículas que oxidan y reaccionan, contaminando el acero inoxidable. Por eso, tales productos no deben ser usados en la limpieza e higienización. Raspados hechos con instrumentos puntiagudos o similares también deberán ser evitados.

Principales sustancias que causan la corrosión de los aceros inoxidables:

Polvos, grasas, engrases, aceites, soluciones ácidas como el vinagre, jugos de frutas u otros ácidos, soluciones salinas (salmuera), sangre, detergentes (excepto los neutros), partículas de aceros, residuos de esponjas o estropajos de acero común, además de otros tipos de abrasivos.

4. Nociones Generales de Seguridad

IMPORTANTE

Si cualquiera de las recomendaciones no fuera aplicable, ignorela.

Las Nociones Generales de Seguridad fueron preparadas para orientar y instruir adecuadamente a los operadores de las máquinas, así como aquellos que serán responsables por su mantenimiento.

La máquina solamente debe ser entregada al operador en buenas condiciones de uso, al que el operador debe ser orientado cuanto al uso y a la seguridad de la máquina por el Vendedor. El operador solamente debe usar la máquina con el conocimiento completo de los cuidados que deben ser tomados, luego de LEER ATENTAMENTE TODO ESTE MANUAL.

4.1 Prácticas Básicas de Operación

4.1.1 Peligros

Algunas partes del accionamiento eléctrico presentan puntos o terminales con altos voltajes. Cuando tocados pueden ocasionar graves choques eléctricos, o hasta la muerte de una persona.

Nunca toque un comando manual (botón, llave eléctrica, palancas etc.) con las manos, zapatos o ropas mojadas, no obedecer esta recomendación, también podrá provocar choques eléctricos, o hasta la muerte de una persona.

4.1.2 Advertencias

El local de la llave prende/apaga debe ser bien conocido, para que sea posible accionarla a cualquier momento sin la necesidad de procurarla.

Antes de cualquier manutención desconecte la máquina de la red eléctrica.

Proporcione espacio suficiente para evitar caídas peligrosas.

Agua o aceite podrán hacer resbaloso y peligroso el piso. Para evitar accidentes, el piso debe estar seco y limpio.

Antes de accionar cualquier comando manual (botones, llaves eléctricas, palancas, etc.) verifique siempre si el comando es el correcto, o en caso de dudas, consulte este Manual.

Nunca toque ni accione un comando manual (botones, llaves eléctricas, palancas etc.) por acaso.